

BRUKSANVISNING / USER MANUAL

BC Beam Clamps Product Manual

Ingersoll Rand BC-10 · BC-5 · BC-3 · BC-2 · BC-1

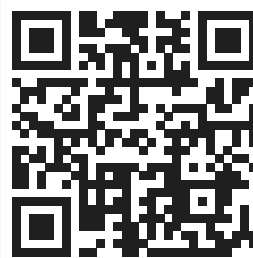
Originaldokument: Ingersoll Rand

Tillhandahålls av Professional Technologies Sweden AB

Original document by Ingersoll Rand, provided by

Professional Technologies Sweden AB - authorized Ingersoll Rand distributor.

Produkt / Product: skanna QR-koden · scan QR



Service · Kalibrering · Originalreservdelar

Service · Calibration · Genuine spare parts

protech.nu

protech@protech.nu · +46 303-891 35

Munkerödsvägen 5, 444 32 Stenungsund, Sverige · Org.nr 556684-8270

Ingersoll Rand och logotypen är varumärken som tillhör Ingersoll Rand Inc. Ingersoll Rand and the logo are trademarks of Ingersoll Rand Inc.



Form MHD56210

BEAM CLAMP MODELS

BC-1 (1 metric ton)	BC-2 (2 metric tons)	BC-3 (3 metric tons)	BC-5 (5 metric tons)	BC-10 (10 metric tons)
-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	----------------------------------

SCHIENENKLEMMEN MODELLE

BC-1 (1 tonne)	BC-2 (2 tonnen)	BC-3 (3 tonnen)	BC-5 (5 tonnen)	BC-10 (10 tonnen)
--------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	-----------------------------



MODELLER MED SØJLESPÆNDER

BC-1 (1 ton)	BC-2 (2 ton)	BC-3 (3 ton)	BC-5 (5 ton)	BC-10 (10 ton)
------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	--------------------------



MODELOS DE SUJETADOR DE VIGA

BC-1 (1 tonelada métrica)	BC-2 (2 tonelada métricas)	BC-3 (3 tonelada métricas)	BC-5 (5 tonelada métricas)	BC-10 (10 tonelada métricas)
-------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--



ATTACHE-SUPPORTS MODELES

BC-1 (1 tonne métrique)	BC-2 (2 tonnes métriques)	BC-3 (3 tonnes métriques)	BC-5 (5 tonnes métriques)	BC-10 (10 tonnes métriques)
-----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------



MORSA PER ANCORAGGIO ALLA TRAVE MODELLI

BC-1 (1 tonnellata metrica)	BC-2 (2 tonnellate metriche)	BC-3 (3 tonnellate metriche)	BC-5 (5 tonnellate metriche)	BC-10 (10 tonnellate metriche)
---------------------------------------	--	--	--	--



BJELKEKLEMME MODELLER

BC-1 (1 metrisk tonn)	BC-2 (2 metriske tonn)	BC-3 (3 metriske tonn)	BC-5 (5 metriske tonn)	BC-10 (10 metriske tonn)
---------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	------------------------------------



BALKKLEM MODELLEN

BC-1 (1 ton)	BC-2 (2 ton)	BC-3 (3 ton)	BC-5 (5 ton)	BC-10 (10 ton)
------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	--------------------------



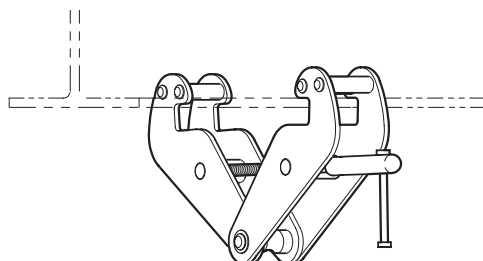
FÄSTANORDNING FÖR BALK MODELLER

BC-1 (1 metrisk ton)	BC-2 (2 metrisk ton)	BC-3 (3 metrisk ton)	BC-5 (5 metrisk ton)	BC-10 (10 metrisk ton)
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	----------------------------------



PALKKIPIHDIT MALLIT

BC-1 (1 tonni)	BC-2 (2 tonnia)	BC-3 (3 tonnia)	BC-5 (5 tonnia)	BC-10 (10 tonnia)
--------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	-----------------------------



(Dwg. MHP2014)

Form MHD56210

Edition 3

July 2002

71487730

© 2002 Ingersoll-Rand Company





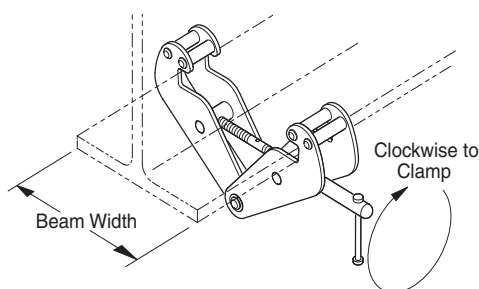
READ THIS MANUAL BEFORE USING THESE PRODUCTS.

ENGLISH

Specifications

The scissor design, adjustable beam clamp, allows hook mounting of any manual or powered hoist, of correct capacity.

Model	Max Beam Width		Weight	
	in	mm	lbs	kg
BC-1	9.05	230	4	1.8
BC-2			5	2.3
BC-3			9	4.1
BC-5	12.60	320	11	5.0
BC-10			34	15.5



(Dwg. MHP2008)

Installation

Position beam clamp directly over work area. Fit jaws over edges of lower beam flange and tighten hand screw to secure beam clamp in place. Rotate hand screw clockwise to close jaws and clamp beam.



WARNING

- Do not use this beam clamp or attached equipment for lifting, supporting, or transporting people or lifting or supporting loads over people.
- The supporting structures and load-attaching devices used in conjunction with these beam clamps must provide a safety factor of at least five times the rated capacity of the beam clamp for powered hoists and four times for manual hoists. This is the customer's responsibility. If in doubt, consult a registered structural engineer.

Observe the following general precautions:

Inspect clamp and related equipment before use. Do not use if components are bent, elongated, worn, or damaged. Make sure that hand screw is tightened and lifting device is securely attached to beam clamp.

Do not exceed the rated load of the beam clamp or working load limit of other lifting equipment components.

Do not use hoist to lift unbalanced loads. Avoid sudden jerks when applying the load. Rapid load application can produce overloading.

Use beam clamps and lifting equipment only if authorized and properly trained.

Model	Part Number	
	Nameplate	Warning Label
BC-1	71487805	04306445
BC-2	71487813	
BC-3	71487821	
BC-5	71487839	
BC-10	71490064	

Each Beam Clamp is supplied from the factory with the warning label shown. If the label is not attached, order a new label and install it. Label is shown smaller than actual size.



(Dwg. 04306445)

Limited Warranty

Ingersoll-Rand Company (I-R) warrants to the original user its Products to be free of defects in material and workmanship for a period of one year from the date of purchase. **I-R** will repair, without cost, any Product found to be defective, including parts and labor charges, or at its option, will replace such Products or refund the purchase price less a reasonable allowance for depreciation, in exchange for the Product. Repairs or replacements are warranted for the remainder of the original warranty period.

If any Product proves defective within its original one year warranty period, it should be returned to any Authorized **I-R** Material Handling Service Distributor, transportation prepaid with proof of purchase or warranty card.

This warranty does not apply to Products which **I-R** has determined to have been misused or abused, improperly maintained by the user, or where the malfunction or defect can be attributed to the use of non-genuine **I-R** parts.

I-R makes no other warranty, and all implied warranties including any warranty of merchantability or fitness for a particular purpose are limited to the duration of the expressed warranty period as set forth above. I-R's maximum liability is limited to the purchase price of the Product and in no event shall I-R be liable for any consequential, indirect, incidental, or special damages of any nature rising from the sale or use of the Product, whether based on contract, tort, or otherwise.

Note: Some states do not allow limitations on incidental or consequential damages or how long an implied warranty lasts so that the above limitations may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which may vary from state to state.

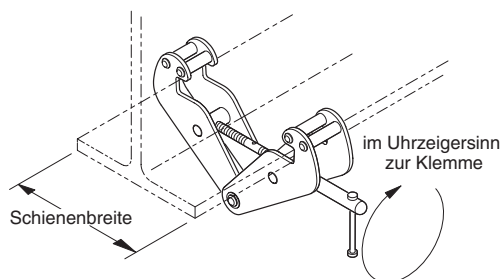


DIESES HANDBUCH IST VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNGEN ZU LESEN.

Spezifikationen

Die scherenartige einstellbare Schienenklemme ermöglicht die Hakenmontage jeder Art von manueller oder elektrisch betriebener Hebezeuge mit entsprechender Tragfähigkeit.

Modell	Maximale Schienenbreite		Gewicht	
	Zoll	mm	Pound	kg
BC-1	9,05	230	4	1,8
BC-2			5	2,3
BC-3	12,60	320	9	4,1
BC-5			11	5,0
BC-10			34	15,5



(Zeichnung MHP2008D)

Installation

Die Schienenklemme direkt über den Arbeitsbereich positionieren. Die Klemmbacken über die Kanten des unteren Schienenflansches schieben und die Handschraube festziehen, um die Schienenklemme zu sichern. Die Handschraube im Uhrzeigersinn drehen, um die Backen und die Schienenklemme zu schließen.



ACHTUNG

- Diese Ausrüstung darf nicht zum Anheben, Tragen oder Transportieren von Personen benutzt werden. Daran angehängte Lasten dürfen nicht über Personen hinweg gehoben oder schwebend aufgehängt werden.
- Die Tragekonstruktion für diese Geräte sowie die damit verwendeten Lastenaufhängungsvorrichtungen müssen bei elektrisch betriebenen Hebezeugen aus Sicherheitsgründen für mindestens das Fünffache der Nennbelastbarkeit des Geräts und bei manuell betriebenen Hebezeugen für mindestens die vierfache Nennbelastbarkeit ausgelegt sein. Die Verantwortung hierfür liegt beim Kunden. Im Zweifelsfall ist ein Sachverständiger für Bautechnik zu Rate zu ziehen.

Bitte beachten Sie die folgenden allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen:

Untersuchen Sie die Klemme und die entsprechende Ausrüstung, bevor Sie sie benutzen. Beginnen Sie nicht mit der Arbeit, wenn die Teile verbogen, verzogen, verschlissen oder beschädigt sind. Achten Sie darauf, daß die Handschraube fest sitzt und die Hubvorrichtung sicher an der Schienenklemme befestigt ist.

Die Nennlast der Schienenklemme und die Betriebslast anderer Teile der Hubausrüstung dürfen nicht überschritten werden.

Verwenden Sie das Hebezeug nicht zum Heben ungleicher Lasten. Vermeiden Sie plötzlichen Ruck beim Auflegen der Last. Dies kann zu einer Überlastung führen.

Verwenden Sie die Schienenklemmen und das Hebezeug nur, wenn Sie dazu autorisiert und entsprechend ausgebildet sind.

MHD56210 – Edition 3

Modell	Teilenummer	
	Typenschild	Warnhinweis
BC-1	71487805	04306445
BC-2	71487813	
BC-3	71487821	
BC-5	71487839	
BC-10	71490064	

Jede Schienenklemme wird vom Werk mit dem angegebenen Warnschild geliefert. Falls das Warnschild nicht vorhanden ist, bestellen Sie ein neues Warnschild, und montieren Sie es. Das hier abgebildete Warnschild ist kleiner als das tatsächliche Warnschild.



(Zeichnung 04306445)

Beschränkte Gewährleistung

Die **Ingersoll-Rand Company (I-R)** gewährt dem ursprünglichen Benutzer, ab Kaufdatum, eine einjährige Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler seiner Produkte. **I-R** wird jedes, als schadhaft erkannte Produkt, kostenlos, einschließlich der Aufwendungen für Ersatzteile und Arbeitsleistung, reparieren. Es steht **I-R** frei, das betreffende Produkt auszutauschen oder dessen Kaufpreis, abzüglich einer angemessenen Wertverminderung, gegen Rückgabe des beschädigten Geräts, rückerstatten. Reparaturarbeiten oder ausgetauschte Teile sind für die restliche Dauer der Originalgarantiezeit unter Garantie.

Stellt sich ein Produkt innerhalb der einjährigen Originalgarantiezeit als schadhaft heraus, muß es an ein autorisiertes **I-R** Material-Handling-Service-Büro retourniert werden, wobei die Versandgebühr im voraus bezahlt werden muß und ein Kaufnachweis oder eine Garantieurkunde beizubringen sind.

Von dieser Gewährleistung ausgenommen sind Produkte, bei denen von **I-R** eine unsachgemäße oder mißbräuchliche Anwendung oder eine unzulängliche Wartung seitens des Benutzers festgestellt wurde, oder deren Defekt auf eine Verwendung von nicht originalen **I-R**-Ersatzteilen zurückgeführt werden kann.

I-R gewährt keine weiteren Garantien und jede stillschweigende Gewähr, einschließlich jeglicher Gewähr der Marktfähigkeit oder des Geeignetseins für einen bestimmten Verwendungszweck, ist auf die Dauer der vorhergehend beschriebenen ausdrücklichen Garantiezeit beschränkt. Die Haftung von I-R beschränkt sich maximal auf den Kaufpreis des Produktes und I-R kann in keinem Fall, für jeden folgenden, indirekten, unvorhergesehenen oder speziellen Schaden jeglicher Art, der sich aus dem Verkauf oder der Anwendung des Produktes ergibt, ob dies nun auf einem Vertrag, einem Unrecht oder einem anderen Umstand basiert, haftbar gemacht werden.

Anmerkung: Einige Staaten gestatten keine Einschränkungen im Bezug auf einen unvorhergesehenen Schaden oder einen Folgeschaden oder im Bezug auf die Dauer einer stillschweigenden Gewähr, sodaß es sein kann, daß die o.e. Einschränkungen in Ihrem Fall nicht zutreffend sind.

Diese Gewährleistung sichert Ihnen spezifische, verbrieft Rechte zu und Sie können auch in den Genuß anderer Rechte kommen, die von Staat zu Staat verschieden sind.

DEUTSCH

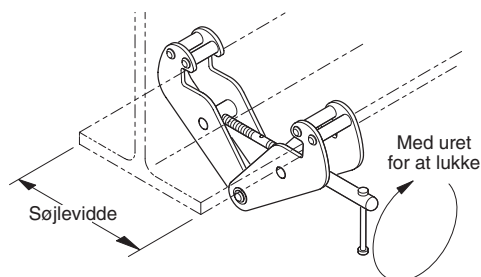


LÆS HÅNDBOGEN, INDEN PRODUKTERNE BRUGES.

Specifikationer

De justerbare søjlespænder, der er designet som en saks, gør det muligt at montere enhver manuel eller el-drevet kædetalje, som er af rette kapacitet.

Model	Max. Søjlevidde		Vægt	
	tommer	mm	pund	kg
BC-1	9,05	230	4	1,8
BC-2			5	2,3
BC-3	12,60	320	9	4,1
BC-5			11	5,0
BC-10			34	15,5



(Tegn. MHP2008DK)

Montering

Placer søjlespændet direkte over arbejdsområdet. Sæt kærerne ind over kanterne på laveste søjleflens og stram håndskruen for at fastgøre søjlespændet. Drej håndskruen med uret for at lukke kærerne og fastspænde søjlen.



ADVARSEL

- Anvend ikke dette søjlespænde eller påsat udstyr til at løfte, understøtte eller transportere mennesker, eller til at løfte eller understøtte laster hen over, hvor der er mennesker.
- De understøttelsesstrukturer og anordninger til påsætning af last, der bruges sammen med disse søjlespænder, skal levere en sikkerhedsfaktor, der er mindst 5 gange søjlespændets normerede kapacitet for eldrevne kædetaljer og 4 gange for manuelle kædetaljer. Dette er kundens ansvar. Er man i tvivl, så konsultér en autoriseret bygningsingeniør.

Overhold følgende almindelige forholdsregler:

Undersøg spænde og tilhørende udstyr, før det tages i brug. Anvend ikke, hvis nogen af delene er bøjed, forlængede, slidte eller beskadigede. Kontrollér at håndskruen er strammet og at løfteanordningen er solidt monteret på søjlespændet.

Overstig ikke den fastsatte belastning for søjlespændet eller grænsen for funktionsbelastning på nogen andre komponenter i løfteudstyret.

Anvend ikke kædetaljer til at løfte laster, der ikke er i balance. Undgå pludselige ryk, når lasten løftes. Hurtig pålæsning kan fremkalde overbelastning.

Søjlespænder og løfteudstyr må kun anvendes af personer er autoriserede og korrekt uddannet til det.

Model	Delnummer	
	Navneplade	Advarselsetiket
BC-1	71487805	04306445
BC-2	71487813	
BC-3	71487821	
BC-5	71487839	
BC-10	71490064	

Hvert søjlespænde leveres fra fabrikken med den her viste advarselsetiket. Såfremt etiketten ikke er påsat, så bestil en ny og sæt den på. Den viste etiket er mindre end den er i virkeligheden.



(Tegn. 04306445)

Begrænset Produktgaranti

Ingersoll-Rand Company (I-R) garanterer over for den oprindelige bruger at vores produkter er fri for defekter i materiale og udførelse over en periode på et år fra købsdatoen.

I-R vil uden omkostninger reparere ethvert produkt der er behæftet med mangler, herunder reservedele og arbejdsomkostninger, eller som et alternativ, erstatte produktet eller refundere købsprisen fratrukket en rimelig godtgørelse for værdiforringelse til gengæld for produktet. Reparationer eller udskiftninger er dækket af garantien i resten af den oprindelige garantiperiode.

Hvis et produkt viser sig at være mangelfuldt inden for dets oprindelige et års garantiperiode, skal det leveres til en autoriseret I-R godshåndterings-serviceforhandler, med forudbetalt transport og sammen med købsbevis eller garantibevis.

Denne produktgaranti gælder ikke for produkter som I-R fastslår har været fejlanvendt eller misbrugt, ukorrekt vedligeholdt af brugeren eller hvor fejlfunktionen eller defekten kan tillægges anvendelse af ikke-originale I-R reservedele.

I-R yder ikke anden garanti, og alle underforståede garantier, herunder enhver garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål er begrænset til varigheden af den udtrykkelige garantiperiode angivet herover. I-Rs maksimale erstatningsansvar er begrænset til produktets købspris og I-R skal på ingen måde være ansvarlig for følgeskader, indirekte, tilfældige eller specielle skader af enhver art som følge af salg eller anvendelse af produktet, uanset om det bygger på kontrakt, skadevoldende handling eller på anden måde.

Bemærk: Nogle stater tillader ikke begrænsninger på tilfældige skader eller følgeskader eller på hvor længe en underforstået garanti varer, så ovenstående begrænsninger gælder måske ikke for dig.

Denne produktgaranti giver dig specifikke juridiske rettigheder og du har muligvis andre rettigheder som varierer fra stat til stat.

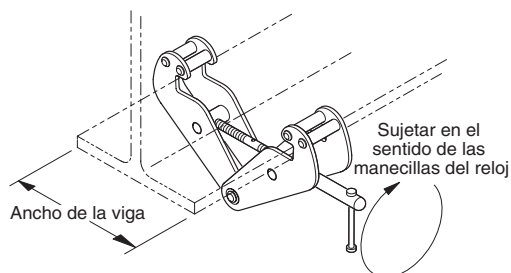


LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LOS EQUIPOS.

Especificaciones

El sujetador ajustable de viga, de diseño de tijera, permite el montaje de un polipasto manual o con motor de la capacidad correcta mediante un gancho.

Modelo	Máx. ancho de la viga		Peso	
	pulg.	mm	lbs	kg
BC-1	9.05	230	4	1.8
BC-2			5	2.3
BC-3	12.60	320	9	4.1
BC-5			11	5.0
BC-10			34	15.5



(Dibujo MHP2008E)

Instalación

Coloque el sujetador de viga directamente sobre el área de trabajo. Adapte las mordazas por encima de los bordes de la brida inferior de la viga y apriete el tornillo de mano para afianzar el sujetador de la viga en su lugar. Dé vuelta al tornillo de mano en sentido de las manecillas del reloj para cerrar las mordazas y sujetar la viga.

ADVERTENCIA

- No use este sujetador ni el equipo unido a él para levantar, soportar o transportar personas o para levantar o soportar cargas sobre persona alguna.
- Las estructuras de apoyo y los dispositivos para añadir cargas que se usan junto con estos sujetadores de viga deben proporcionar un factor de seguridad de cuando menos cinco veces la capacidad nominal del sujetador de viga para polipastos con motor y cuatro veces para polipastos manuales. Esto es responsabilidad del cliente. En caso de duda, consulte a un ingeniero en estructuras profesional.

Obedezca las siguientes precauciones en general:

Inspeccione el sujetador y el equipo relacionado antes de usarlo. No lo use si los componentes están doblados, alargados, desgastados o dañados. Cérchese de que el tornillo de mano esté apretado y de que el aparato de levantamiento esté firmemente fijo al sujetador de viga.

No sobrepase la carga nominal del sujetador de viga ni el límite de la carga de trabajo de otros componentes del equipo de levantamiento.

No use el polipasto para levantar cargas no equilibradas. Evite sacudidas repentinas al aplicar la carga. La aplicación rápida de cargas puede producir sobrecarga.

Use los sujetadores de viga y el equipo de levantamiento sólo si está autorizado y apropiadamente capacitado.

Modelo	Número de pieza	
	Placa de identificación	Etiqueta de advertencia
BC-1	71487805	04306445
BC-2	71487813	
BC-3	71487821	
BC-5	71487839	
BC-10	71490064	

Todos los sujetadores de viga incluyen de fábrica la etiqueta de advertencia que se muestra. Si la etiqueta no está adherida, pida una nueva etiqueta e instálela. La etiqueta se muestra en un tamaño menor al real.



(Dibujo 04306445)

(Dibujo 04306445)

Garantía Limitada

Ingersoll-Rand Company (I-R) garantiza al usuario original que sus productos se hallarán libres de defectos en los materiales y en la mano de obra durante un periodo de un año a partir de la fecha de adquisición. **I-R** reparará sin cargo alguno cualquier producto defectuoso, asumiendo tanto el coste de las piezas como el de la mano de obra, o bien, según su criterio, sustituirá dicho producto o reintegrará su importe a cambio del producto descontando del importe una cantidad razonable por su pérdida de valor. Las reparaciones y sustituciones están garantizadas durante el resto del periodo de garantía inicial.

En caso de que un producto resulte defectuoso dentro de su periodo inicial de garantía de un año, deberá ser devuelto con portes pagados a cualquier Servicio Autorizado de asistencia técnica para equipos de manipulación de materiales de **I-R**; en el paquete se deberá incluir el comprobante de venta o la tarjeta de garantía.

Esta garantía no se aplica a los productos que **I-R** considere que han sido sometidos a un uso indebido o excesivo, a un mantenimiento inadecuado por parte del usuario o en caso de que el mal funcionamiento o defecto se pueda atribuir al uso de piezas no originales de **I-R**.

I-R no otorga ninguna otra garantía; todas las garantías implícitas, incluyendo las de comerciabilidad o las de adecuación a fines particulares se limitan a la duración del periodo de garantía antes mencionado. La máxima responsabilidad de I-R se limita al precio de adquisición del producto y en ningún caso será esta empresa responsable de ningún daño consecuente, indirecto, accidental ni especial de ningún tipo que pueda surgir como consecuencia de la venta o el uso del Producto, ya sea basado en un contrato, delito o en cualquier otro caso.

Nota: En algunos estados no se admiten limitaciones sobre daños accidentales ni consecuentes ni sobre la duración de las garantías implícitas, por lo que no se aplicarían las anteriores limitaciones.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos a los que se pueden añadir otros dependiendo del estado en el que resida.

ESPAÑOL

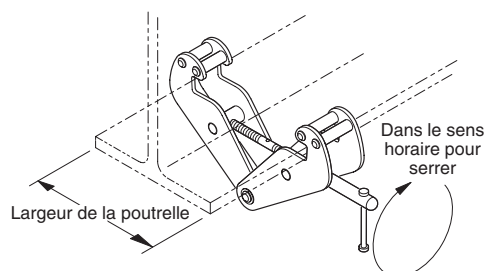


LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER CES PRODUITS.

Spécifications

L'attache-support réglable à conception en ciseau permet d'accrocher un crochet de la capacité qui convient, quel que soit le treuil et qu'il soit manuel ou électrique.

Modèle	Larg. max poutrelle		Poids	
	pouces	mm	lb	kg
BC-1	9,05	230	4	1,8
BC-2			5	2,3
BC-3			9	4,1
BC-5	12,60	320	11	5,0
BC-10			34	15,5



(Schéma MHP2008F)

Installation

Placer l'attache-support directement en surplomb de l'aire de travail. Accrocher les mâchoires sur les ailes inférieures de la poutrelle et serrer le serre-joint pour maintenir l'attache-support en place. Faire tourner la vis dans le sens horaire pour fermer les mâchoires et, par là, l'attache-support.

⚠ ADVERTISSEMENT

- **Ne pas utiliser cet attache-support ou le matériel qui y est attaché pour soulever, supporter ou transporter des personnes ni pour soulever ou supporter des charges au-dessus de personnes.**
- **Les structures portantes et les dispositifs de fixation de la charge utilisés conjointement avec ces attache-supports doivent assurer un facteur de sécurité d'au moins cinq fois la capacité nominale de l'attache-support dans le cas d'un treuil électrique et de quatre fois sa capacité nominale dans le cas d'un treuil manuel. Cette responsabilité incombe au client. En cas de doute, consulter un ingénieur agréé spécialiste des constructions civiles. Prendre les précautions d'ordre général suivantes :**

Inspecter l'attache-support et le matériel connexe avant de l'utiliser. Ne pas l'utiliser si des composants sont tordus, étirés, usés ou endommagés. Veiller à ce que le serre-joint soit bien serré et que le dispositif de levage soit bien attaché à l'attache-support.

Ne pas faire supporter un poids supérieur à sa capacité nominale à l'attache-support ni à tout autre composant du matériel de levage.

Ne pas utiliser le treuil ou palan pour soulever des charges déséquilibrées. Éviter les à-coups brutaux en soulevant la charge. L'application rapide d'une charge peut produire une surcharge.

Utiliser l'attache-support et tout autre matériel de levage uniquement si l'on fait partie du personnel autorisé à le faire et ceci après une formation adéquate.

Modèle	Référence	
	Plaque signalétique	Étiquette de Avertissement
BC-1	71487805	04306445
BC-2	71487813	
BC-3	71487821	
BC-5	71487839	
BC-10	71490064	

Chaque attache-support porte l'étiquette ci-contre à la sortie de l'usine. Si l'étiquette n'est pas en place, en commander une et la poser. L'étiquette montrée ici est d'une taille inférieure à la taille réelle.



(Schéma 04306445)

Garantie Limitée

La société **Ingersoll-Rand (I-R)** garantit à l'utilisateur d'origine, pendant un an à dater de la date d'achat, que son produit est exempt de tout défaut de matériau ou de main-d'oeuvre. **I-R** réparera gratuitement tout produit qui s'avère défectueux, pièces et frais de main-d'oeuvre compris, ou, à son gré, remplacera un tel produit ou, en échange de celui-ci, remboursera son prix d'achat moyennant une déduction raisonnable représentative de sa dépréciation. Toutes réparations ou pièces de rechange sont garanties pour le reste de la période de garantie d'origine.

Si un produit s'avère défectueux durant sa période de garantie d'un an originale, il convient de le renvoyer à un distributeur agréé par le service de manutention de matériel **I-R**, tous frais de transport prépayés, accompagné de la preuve d'achat ou du bon de garantie.

Cette garantie ne concerne pas les produits dont **I-R** détermine qu'ils ont été utilisés incorrectement ou de façon abusive par l'utilisateur, ou lorsque la panne ou le problème peut être attribué à l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces **I-R**.

I-R ne donne aucune autre garantie, et toute garantie implicite, y compris celle de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier du produit, est limitée à la durée de la garantie expresse indiquée ci-avant. La responsabilité civile maximum d'I-R se limite au prix d'achat du produit et en aucun cas I-R ne sera-t-elle tenue responsable de dommages indirects, accessoires ou particuliers de quelque nature que ce soit résultant de la vente ou de l'usage du produit, que ce soit dans le cadre d'un contrat ou d'un litige ou autre.

Remarque: Certains états n'autorisent pas que soient établies des limites concernant les dommages indirects ou accessoires ou la durée de la garantie implicite, et les limites ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à votre cas.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques et vous pouvez également jouir d'autres droits qui peuvent varier d'un état à l'autre.

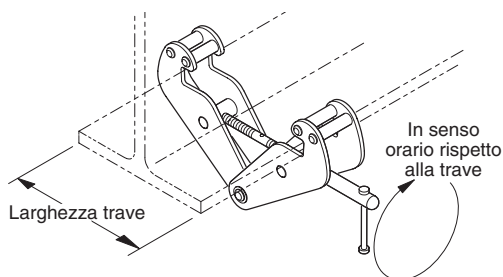


LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DI USARE QUESTI PRODOTTI.

Dati Tecnici

Questa morsa di ancoraggio regolabile con presa a forbice consente di montare il gancio di qualsiasi paranco ad azionamento manuale o a motore di portata corrispondente.

Modello	Larghezza max. trave		Peso	
	pollici	mm	libbre	kg
BC-1	9,05	230	4	1,8
BC-2			5	2,3
BC-3	12,60	320	9	4,1
BC-5			11	5,0
BC-10			34	15,5



(Disegno MHP2008I)

Installazione

Posizionare la morsa di ancoraggio alla trave direttamente al di sopra dell'area di lavoro. Sistemare le ganasce sopra le estremità della flangia inferiore della trave e stringere le vite per bloccare la morsa nella posizione corretta. Ruotare la vite in senso orario per chiudere le ganasce e la morsa di ancoraggio.

AVVERTIMENTO

- **Non usare questa morsa di ancoraggio o eventuali apparecchiature collegate per sollevare, sostenere o trasportare persone o per sollevare o sostenere carichi sopra le persone.**
- **Le strutture portanti e i dispositivi di aggancio del carico utilizzati con queste morse di ancoraggio devono fornire un fattore di sicurezza pari ad almeno cinque volte la capacità nominale della morsa di ancoraggio nel caso di paranchi a motore e ad almeno quattro volte nel caso di paranchi azionati manualmente. Questa responsabilità è di competenza del cliente. In caso di dubbio, rivolgersi ad un ingegnere meccanico civile abilitato.**

Si consiglia, inoltre, di osservare le seguenti precauzioni:

Eseguire un controllo della morsa e delle apparecchiature collegate prima dell'uso. Non azionare l'unità qualora alcuni componenti risultino piegati, allungati, usurati o danneggiati. Accertarsi che la vite sia serrata e che il dispositivo di sollevamento sia correttamente assicurato alla morsa.

Non superare il carico nominale della morsa di ancoraggio o il carico di lavoro massimo di altri componenti dell'attrezzatura di sollevamento.

Non usare il paranco per sollevare carichi non bilanciati. Evitare scossoni improvvisi durante l'applicazione dei carichi. Un'applicazione troppo rapida dei carichi può provocare sovraccarico.

Usare la morsa di ancoraggio alla trave e le attrezzature di sollevamento solo se autorizzati e debitamente addestrati all'utilizzo delle unità.

MHD56210 – Edition 3

Modello	N° componente	
	targhetta di fabbrica	etichetta di avvertimento
BC-1	71487805	04306445
BC-2	71487813	
BC-3	71487821	
BC-5	71487839	
BC-10	71490064	

Ogni morsa di ancoraggio alla trave viene fornita dalla fabbrica provvista di un'etichetta di avvertimento come quella indicata qui a lato. Se l'etichetta non è presente, ordinate una nuova etichetta ed applicatela. L'etichetta raffigurata a lato è di dimensioni più piccole rispetto a quella reale.



(Disegno 04306445)

Limitazioni Della Garanzia

La **Ingersoll-Rand** (di seguito **I-R**) garantisce all'utente originale che i propri prodotti sono privi di difetti di materiale e di costruzione per un periodo di un anno dalla data dell'acquisto. La **I-R** si impegna a riparare, senza alcun costo a carico del cliente, qualunque prodotto che risulti difettoso, incluse spese di sostituzione e di manodopera oppure provvederà, a sua discrezione, alla sostituzione integrale del prodotto o al rimborso della spesa di acquisto, diminuita di una ragionevole percentuale di deprezzamento in caso di permuta del prodotto. Le riparazioni e le sostituzioni si intendono coperte per tutto il resto del periodo originale di garanzia.

Qualora un prodotto si riveli difettoso entro i termini del periodo originale di garanzia di un anno, esso deve essere rispedito a qualunque Centro assistenza materiali **I-R** autorizzato. Le spese di trasporto dovranno essere pagate in anticipo e dovrà essere esibita la prova d'acquisto o il tagliando di garanzia.

La garanzia non si applica a quei prodotti i cui difetti risultino, all'esame della **I-R**, causati da uso erraneo o improprio o da errori di manutenzione commessi dall'utente o laddove risulti che il guasto si possa attribuire alla presenza di componenti non originali **I-R**.

I-R non concede ulteriori garanzie. Inoltre, anche le garanzie implicite, ivi inclusa ogni garanzia di commerciabilità o di idoneità ad un particolare uso, si intendono limitate al periodo espressamente indicato sopra. La responsabilità massima è limitata al prezzo di acquisto del prodotto e in nessun caso la I-R potrà essere considerata responsabile verso terzi per danni conseguenti, indiretti, accidentali o particolari di qualsiasi natura derivanti dalla vendita o dall'uso del prodotto, né se oggetto del contratto, né per illecito civile o altro ancora.

Nota: Alcuni stati non consentono limitazioni per danni accidentali o conseguenti o sulla durata di una garanzia implicita. Può essere, pertanto, che le limitazioni sopra descritte non si applichino al vostro caso.

Questa garanzia vi fornisce particolari diritti civili. È possibile che voi abbiate ulteriori diritti, diversi da stato a stato.

ITALIANO

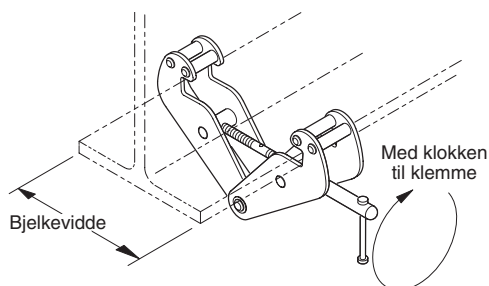


LES DENNE HÅNDBOKEN FØR DISSE PRODUKTENE TAS I BRUK.

Spesifikasjoner

Den justerbare bjelkeklemmens saksedesign tillater krokmontering av alle typer manuelle og elektriske taljer med nominell løftekapasitet.

Modell	Maks. bjelkevidde		Vekt	
	tommer	mm	pund	kg
BC-1	9,05	230	4	1,8
BC-2			5	2,3
BC-3	12,60	320	9	4,1
BC-5			11	5,0
BC-10			34	15,5



(Tegn. MHP2008N)

Montering

Plasser bjelkeklemmen rett over arbeidsområdet. Tilpass grepet over kanten på den nedre bjelkens flens og stram håndskruen for å fastgjøre bjelkeklemmen på plass. Roter håndskruen med klokken for å lukke grepet og fastklemme bjelken.



ADVARSEL

- Denne bjelkeklemmen eller påmontert tilleggsutstyr skal ikke brukes til å løfte, trekke eller flytte personer, eller til å løfte eller trekke last over personer.
- Bærekonstruksjoner og utstyr for festing av last som brukes i forbindelse med disse bjelkeklemmer, skal kunne gi en sikkerhetsfaktor på minst fem ganger bjelkeklemmens nominelle kapasitet for elektriske taljer og fire ganger for manuelle taljer. Dette er kundens ansvar. Kontakt en kvalifisert bygningsingeniør hvis du er i tvil.

Overhold følgende generelle forholdsregler:

Inspiser klemmen og tilhørende utstyr før bruk. Bruk ikke hvis komponentene er bøyd, strukket, slitte eller skadde. Kontroller at håndskruen er stram og løfteanordningen er sikkert fastgjort til bjelkeklemmen.

Overskrid ikke bjelkeklemmens nominelle belastning eller grensen for arbeidslast for andre løfteutstyrskomponenter.

Bruk ikke taljen til å løfte ubalanserte laster. Unngå plutselige bevegelser ved plassering av lasten. Plutselig belastning kan føre til overbelastning.

Bruk bare bjelkeklemmene og løfteutstyret dersom du har autorisering og har fått korrekt opplæring.

Modell	Delnummer	
	Navnplate	Advarselsetiketter
BC-1	71487805	04306445
BC-2	71487813	
BC-3	71487821	
BC-5	71487839	
BC-10	71490064	

Hver bjelkeklemme leveres fra fabrikken med den viste advarselsetiketten. Dersom etiketten mangler skal en ny etikett bestilles og plasseres som anvist. Den viste etiketten er mindre enn faktisk størrelse.



(Tegn. 043064)

Begrenset Garanti

Ingersoll-Rand Company (I-R) garanterer overfor den opprinnelige kjøper at våre produkter er uten defekter i materiale og utførelse i en periode på et år fra kjøpsdato. I-R vil reparere, uten kostnad for kunden, ethvert produkt som finnes defekt, inkludert reservedeler og arbeidskraft, eller etter eget skjønn erstatte produktet eller refundere kjøpsprisen minus en rimelig verdiforringelse, i bytte for produktet. Reparasjoner eller utskiftninger garanteres for den gjenværende delen av den originale garantiperioden.

Dersom et produkt vises å være defekt i løpet av den opprinnelige ett-årige garantiperioden, skal produktet retuneres til en autorisert I-R materialhåndtering serviceforhandler med transportkostnader betalt, samt kjøpsbevis eller garantikort.

Denne garantien dekker ikke produkter som I-R fastslår har blitt feil- eller misbrukt, vedlikeholdt feil av brukeren, eller hvor funksjonsfeilen eller defekten skyldes bruk av ikke-originale I-R reservedeler.

I-R fraskriver seg herved alle andre uttrykte garantier, og alle underforståtte garantier, inkludert garantier om salgbarhet eller egnethet, er begrenset til varigheten av den uttrykte garantien forklart ovenfor. I-Rs maksimale erstatningsansvar er begrenset til produktets kjøpspris, og I-R er under ingen omstendigheter ansvarlig for konsekvensmessige, indirekte, tilfeldige eller særlige skader som oppstår fra salg eller bruk av produktet, uavhengig om dette er kontraktsmessig, sivil søksmålsgrunn eller annet.

Merk: Visse stater tillater ikke begrensning av tilfeldige eller konsekvensmessige skader eller tidsperioden som en underforstått garanti varer. Begrensningene foroven gjelder derfor muligvis ikke for deg.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter. Du kan også ha andre rettigheter, som varierer fra stat til stat.

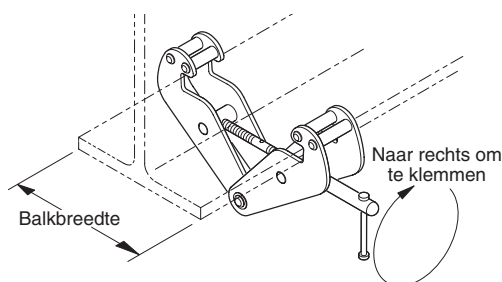


LEES DEZE HANDLEIDING ALVORENS DEZE PRODUCTEN TE GEBRUIKEN.

Specificaties

Aan de scharende verstelbare balkklem kan elke handbediende of gemotoriseerde takel van de juiste capaciteit worden gehaakt.

Model	Max. Balkbreedte		Gewicht	
	inch	mm	lbs	kg
BC-1	9,05	230	4	1,8
BC-2			5	2,3
BC-3	12,60	320	9	4,1
BC-5			11	5,0
BC-10			34	15,5



(Tek. MHP2008NL)

Installatie

Plaats de balkklem recht boven het werkgebied. Haak de klauwen over de randen van de onderste balkflens en draai de handschroef om de balkklem op zijn plaats vast te maken. Draai de handschroef naar rechts om de klauwen om de balk te klemmen.

WAARSCHUWING

- Deze balkklem of de eraan bevestigde uitrusting niet gebruiken om mensen op te tillen, te ondersteunen of te vervoeren of om lasten over mensen te tillen of te ondersteunen.
- De ondersteunende constructies en de onderdelen voor het vastmaken van de last, die samen met deze balkklemmen gebruikt worden, moeten een veiligheidsfactor hebben die minstens vijfmaal groter is dan het hijsvermogen van de balkklem voor gemotoriseerde takels en viermaal groter voor handbediende takels. De klant draagt hiervoor de volledige verantwoordelijkheid. Indien er twijfel is, raadpleeg een gediplomeerd bouwkundig ingenieur.

Neem de volgende algemene voorzorgsmaatregelen in acht:

De klem en verwante uitrusting vóór het gebruik inspecteren. Niet gebruiken als de onderdelen verbogen, uitgerekt, versleten of beschadigd zijn. Ervoor zorgen dat de handschroef vastgedraaid is en het hijsinstrument stevig aan de balkklem bevestigd is.

De nominale belasting van de balkklem of de werklastgrens van andere onderdelen van het hijsinstrument niet overschrijden.

De takel niet gebruik om lasten te hijsen die niet in evenwicht zijn. Plotselinge schokken vermijden bij het beginnen met hijsen. Sel beginnen te hijsen kan overbelasting veroorzaken.

De balkklemmen en hijsuitrusting uitsluitend gebruiken indien u daarvoor gemachtigd en naar behoren getraind bent.

Model	Stuknummer	
	Naamplaatje	Waarschuwingsetiket
BC-1	71487805	04306445
BC-2	71487813	
BC-3	71487821	
BC-5	71487839	
BC-10	71490064	

Elke balkklem wordt vanaf de fabriek geleverd met het hier afgebeelde waarschuwingsetiket. Als het etiket niet aangebracht is, een nieuw etiket bestellen en dit aanbrengen. Het afgebeelde etiket is kleinere dan het werkelijke formaat.



(Tek. 04306445)

Beperkte Garantie

Het bedrijf **Ingersoll-Rand (I-R)** garandeert de oorspronkelijke gebruiker dat zijn producten gedurende een periode van één jaar na de datum van aankoop geen materiaal- en constructiefouten bevatten. **I-R** zal elk product dat defect blijkt te zijn, inclusief de onderdelen en loonkosten, gratis repareren of, naar eigen keuze, deze producten vervangen of de aankoopprijs met aftrek van een redelijke vergoeding voor de afschrijving in ruil voor het product terugbetalen. Reparaties of vervangingen zijn gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode.

Als een product defect blijkt te zijn in de loop van zijn oorspronkelijke garantieperiode van één jaar, dient het teruggezonden te worden naar elke willekeurige erkende **I-R** Material Handling serviceverdelers, met de vracht vooruitbetaald en het bewijs van aankoop of de garantiekaart meegeleverd.

Deze garantie geldt niet voor producten waarvan **I-R** vastgesteld heeft dat ze misbruikt of verkeerd gebruikt werden, op onjuiste wijze door de gebruiker onderhouden werden, of waarvan het niet-functioneren of defect kan toegeschreven worden aan het gebruik van onderdelen die niet van **I-R** afkomstig zijn.

I-R geeft geen andere garantie en alle stilzwijgende garanties, inclusief alle garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, zijn beperkt tot de duur van de hierboven uiteengezette uitdrukkelijke garantieperiode. De maximum aansprakelijkheid van I-R is beperkt tot de aankoopprijs van het product en in geen geval zal I-R aansprakelijk zijn voor enige gevolgschade, indirecte, bijkomende of speciale schade van welke aard dan ook die voortvloeit uit de verkoop of het gebruik van het product, ongeacht of deze gebaseerd is op contract, onrechtmatige daad of anderszins.

Opmerking: sommige staten staan geen beperking van bijkomende of gevolgschade toe of ook niet van de duur van een stilzwijgende garantie, zodat het mogelijk is dat bovenstaande beperking niet op u van toepassing is.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en het is mogelijk dat u ook andere rechten hebt die van staat tot staat kunnen verschillen.

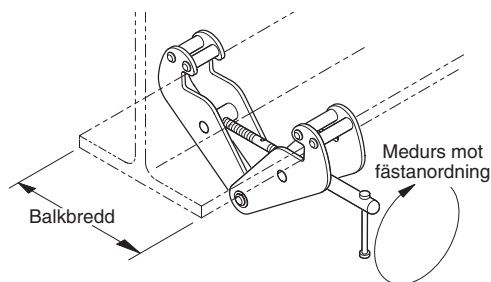


LÄS DENNA HANDBOK INNAN DENNA UTRUSTNING ANVÄNDS.

Tekniska Data

Den saxlika, ställbara fästeanordningen tillåter fastkrokning av alla manuella och maskindrivna lyftanordningar, med korrekt lastförmåga.

Modell	Maximal balkbredd		Vikt	
	in	mm	lbs	kg
BC-1	9,05	230	4	1,8
BC-2			5	2,3
BC-3	12,60	320	9	4,1
BC-5			11	5,0
BC-10			34	15,5



(ritning MHP2008S)

Installation

Placera fästeanordningen rakt över arbetsytan. Passa in käftarna över kanten på nedre balklisten och dra åt handskraven för att säkra fästeanordningen på plats. Vrid handskraven medurs för att sluta käftarna och gripa över balken.

! VARNING

- Använd ej fästeanordningen eller tillhörande utrustning för att lyfta upp, stödja eller transportera personer, eller för att lyfta eller hålla last över personer.
- De stödanordningar och lastanordningar som används tillsammans med denna fästeanordning måste ha en säkerhetsfaktor motsvarande minst fem gånger fästeanordningens beräknade lastförmåga för maskindrivna lyftanordningar och fyra gånger för manuella lyftanordningar. Detta är kundens skyldighet att se till. Om tveksamheter uppstår, anlita en registrerad ingenjör.

Observera följande generella försiktighetsåtgärder: Inspektera fästeanordning och tillhörande utrustning innan användning. Använd ej om delar är böjda, skeva, utslitna eller skadade. Se till att handskraven är ordentligt åtdragen och att lyftanordningen är säkert fastsatt i fästeanordningen.

Överskrid ej den angivna lastgränsen för fästeanordningen eller arbetslastgränsen för andra delar av lyftanordningen.

Använd ej lyftanordningen för att lyfta en obalanserad last. Undvik plötsliga ryck när lasten appliceras. Hastig applicering av last kan ge upphov till överlast.

Använd fäst- och lyftanordningar endast om du är auktoriserad och vederbörligt utbildad.

Modell	Artikelnummer	
	Namnetikett	Varningsetikett
BC-1	71487805	04306445
BC-2	71487813	
BC-3	71487821	
BC-5	71487839	
BC-10	71490064	

Varje fästeanordning är fabriksförsedd med en varningsetikett enligt figur. Om denna etikett saknas skall en ny beställas och appliceras. Etiketten i figuren är mindre än naturlig storlek.



(ritning 04306445)

Begränsad Garanti

Ingersoll-Rand Company (I-R) garanterar originalanvändaren att deras produkter är fria från defekter avseende material och tillverkning under ett år efter inköpsdatum. I-R reparerar, utan kostnad, den produkt som visar sig vara defekt, inklusive reservdelar och arbetskostnad, eller om de så väljer, ersätter sådan produkt alternativt återbetalar inköpspriset med skäligt avdrag för värdeminskning, i utbyte mot produkten. Reparationer eller utbyten är garanterade för den ursprungliga garantins resterande giltighetsperiod.

Om någon produkt visar sig vara defekt inom den ursprungliga ettåriga garantiperioden, skall den skickas till ett Auktoriserat Serviceställe för hantering av I-R material. Frakten skall vara förbetald och köpebevis eller garantikort skall bifogas.

Denna garanti gäller inte för produkter där I-R kan konstatera att dessa missbrukats eller används på ett oaksamt sätt, underhålls dåligt av användaren alternativt där defekten eller felet uppkommit från användande av annat än I-R originaldelar.

I-R lämnar ingen annan garanti och alla underförstådda garantier, inklusive utlovad säljbarhet eller lämplighet till användningsområde, är begränsade till den ovan framställda garantiperioden. I-Rs högsta betalningsansvar är begränsat till produktens inköpspris och I-R skall under inga omständigheter hållas ansvarig för indirekta eller tillfälliga skador, följskador eller specialsador av något slag som uppkommer från försäljning eller användning av produkten, oavsett om det är grundat på kontrakt, kränkning eller annat.

Notera: Vissa stater tillåter inte någon begränsning av avsiktliga eller följskador eller hur länge en underförstådd garanti varar, så ovanstående begränsningar kanske inte gäller er.

Denna garanti ger dig särskilda lagliga rättigheter och du har eventuellt andra rättigheter som kan variera mellan stater.

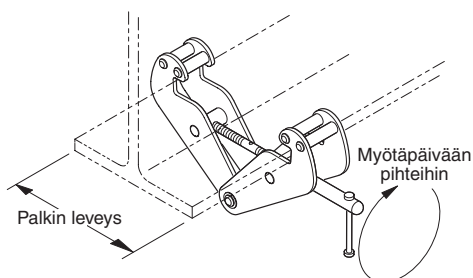


LUE TÄMÄ KÄSIKIRJA ENNEN KUIN KÄYTÄT NÄITÄ TUOTTEITA.

Tekniset Tiedot

Saksirakenne ja säädettävät palkkipihdit mahdollistavat kaikkien käsitoimisten ja moottoroitujen taljojen koukkuasennuksen. Tarkista, että taljan kapasiteetti on oikea.

Malli	Palkin suurin leveys		Massa	
	tuum	mm	lbs	kg
BC-1	9,05	230	4	1,8
BC-2			5	2,3
BC-3	12,60	320	9	4,1
BC-5			11	5,0
BC-10			34	15,5



(Piir. MHP2008SF)

Asennus

Sijoita palkkipihdit suoraan työalueen yläpuolelle. Sovita leuat palkin alemman laipan reunoihin ja kiristä palkkipihdit käsiruuvilla paikoilleen. Sulje leuat ja palkkipihdit kiertämällä käsiruuvia myötäpäivään.



VAROITUS

- Älä käytä näitä palkkipihtejä tai niihin liitettyjä laitteita ihmisten nostamiseen, tukemiseen tai kuljettamiseen. Älä koskaan nosta kuormia ihmisten yläpuolelle.
- Näiden palkkipihtiin yhteydessä käytettävien tukirakenteiden ja kuormankiinnitysvälineiden suojakertoimen on oltava vähintään viisinkertainen verrattuna palkkipihtiin luokitettuun kapasiteettiin käytettäessä moottoroituja taljoja ja vähintään nelinkertainen käytettäessä käsitoimisia taljoja. Asiakkaan on varmistettava, että suojakerroin on riittävä. Jos et ole varma rakenteiden kestävydestä, pyydä koulutettua rakennusinsinööriä tarkistamaan kokoonpano.

Noudata seuraavia yleisiä varotoimia:

Tarkista pihdit ja siihen liittyvät laitteen ennen käyttöä. Älä käytä taipuneita, venyneitä, kuluneita tai vaurioituneita laitteita. Varmista, että käsiruuvi on kiristetty ja että nostolaite on kiinnitetty tiukasti palkkipihteihin.

Älä nosta palkkipihteillä luokituskilpeen merkittyjä suurempia kuormia. Noudata myös muiden nostotyössä käytettävien laitteiden painorajoituksia.

Älä nosta taljalla epätasapainossa olevia kuormia. Älä nosta kuormaa äkkiäisesti. Kuorman nostaminen nopeasti voi johtaa ylikuormitustilanteeseen.

Palkkipihtejä ja muita nostolaitteita saa käyttää vain tehtävään koulutettu, valtuutettu henkilöstö.

Malli	Osanumero	
	Luokituskyltti	Varoituskyltti
BC-1	71487805	04306445
BC-2	71487813	
BC-3	71487821	
BC-5	71487839	
BC-10	71490064	

Kaikissa tehtaalta toimitettavissa palkkipihteissä on kuvan mukainen varoituskyltti. Jos kyltti puuttuu, tilaa uusi kyltti ja asenna se paikalleen. Kyltti on kuvassa todellista pienempi.



(Piir. 04306445)

Rajoitettu Takuu

Yhtiö Ingersoll-Rand Company (I-R) myöntää tuotteidensa alkuperäisille käyttäjille yhden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. Vuoden takuuaika alkaa ostopäivästä. **I-R** korjaa veloituksetta (mukaan lukien osa- ja työskustannukset) vialliset tuotteet, vaihtaa vialliset tuotteet tai palauttaa tuotteen ostohinnan vähennettynä käytön aiheuttamalla kohtuullisella arvonalennuksella. **I-R** pidättää itsellään oikeuden valita korvausmenetelmän. Korjauksia ja vaihtoja koskee alkuperäisen takuuaajan jäljellä oleva aika.

Jos tuote osoittautuu vialliseksi vuoden takuuaajan kuluessa, tuote on palautettava **I-R**:n valtuutetulle materiaalinkäsittelytuotteiden jakelijalle. Asiakkaan on maksettava tuotteen kuljetuskustannukset ja esitettävä ostotodistus tai takuukortti.

Tämä takuu ei koske sellaisia tuotteita, joita **I-R** katsoo käytetyn väärin, huolletun tai ylläpidetyn väärin tai, jos toimintavirhe aiheutuu muiden kuin alkuperäisten **I-R**:n osien käyttämisestä.

I-R ei myönnä muita takuita. Kaikki epäsuorat takuut, mukaan lukien tiettyyn käyttötarkoitukseen sopivuutta koskevat ja tuotteen kuranntiutta koskevat takuut, rajoittuvat kestoltaan edellä määritellyn rajoitetun takuun takuuaikaan. I-R:n suurin korvausvastuu rajoittuu tuotteen ostohintaan. I-R ei missään tapauksessa ole vastuussa johdannaisista, epäsuorista, satunnaisista tai erityisistä vahingoista, jotka aiheutuvat tuotteen myynnistä tai käytöstä riippumatta siitä, perustuuko vahinkotulkinta sopimukseen, väärinkäyttöön tai muuhun väitettyyn tekijään.

Huomautus: Joissakin osavaltioissa ja maissa ei sallita satunnaisien tai johdannaisien vahinkojen tai epäsuorien takuiden kestojen rajoittamista, joten yllä mainitut rajoitukset eivät päde tällaisissa osavaltioissa tai maissa.

Tämä takuu antaa sinulle erityisiä juridisia oikeuksia. Sinulla voi olla myös muita maakohtaisia oikeuksia.

Contact the nearest **Ingersoll-Rand** office for the name and address of the distributor in your country.

Setzen Sie sich mit der nächstgelegenen Geschäftsstelle von **Ingersoll-Rand** in Verbindung, um den Namen und die Anschrift des Vertriebshändlers in Ihrem Land zu erfahren.

Kontakt nærmeste **Ingersoll-Rand** kontor for at få oplyst navn og adresse på distributøren i Deres respektive land.

Comuníquese con la oficina de **Ingersoll-Rand** le más cercana para obtener el nombre y la dirección del distribuidor en su país.

Contactez le bureau **Ingersoll-Rand** le plus proche pour obtenir le nom et l'adresse du distributeur de votre pays.

Per ottenere il nome e l'indirizzo del distributore **Ingersoll-Rand** nel vostro paese, contattare l'ufficio **Ingersoll-Rand** più vicino tra quelli elencati di seguito.

Navn og adresse til distributører i Norge kan fås ved henvendelse til nærmeste **Ingersoll-Rand**-kontor.

Neem contact op met het dichtstbijzijnde **Ingersoll-Rand** kantoor voor de naam en het adres van de distributeur in uw land.

Kontakta närmaste **Ingersoll-Rand** kontor för att få namn och adress på återförsäljaren inom landet.

Lähimmistä **Ingersoll-Rand**-toimistosta saat maahantuojan nimen ja osoitteen.

Europe, Middle East and Africa Ingersoll-Rand Material Handling

111, avenue Roger Salengro
59450 Sin Le Noble, France
Phone: (33) 3-27-93-08-08
Fax: (33) 3-27-93-08-00

Regional Sales Offices Switzerland and Austria Ingersoll-Rand International Sales

PO Box 112
CH-1705 Fribourg 5
Switzerland
Phone: (41) 26 350 5111
Fax: (41) 26 322 6359

Germany Ingersoll-Rand GmbH

Gewerbeallee 17
45478 Mülheim a.d. Ruhr
Germany
Phone: (49) 208-9994-00
Fax: (49) 208-9994-111

Italy Ingersoll-Rand Italiana S.p.A.

Strada Provinciale Cassanese, 108/110
20060 Vignate (Milan)
Italy
Phone: (39) 2-950561
Fax: (39) 2-9560315

Netherlands Ingersoll-Rand Benelux N.V.

PO Box 33
2380 AA Zoeterwoude
The Netherlands
Phone: (31) 71 58 23456
Fax: (31) 71 58 23400

Russia Ingersoll-Rand Company

Kuznetsky Most, 21/5
Entrance 3
Moscow, 103895
Russia
Phone: 7-501-923-91-34
Fax: 7-501-924-46-25

Latin America Operations Ingersoll-Rand Production Equipment Group

730 NW. 107th Avenue
Suite 300, Miami, FL USA
33172-3107
Phone: (305) 559-0500
Fax: (305) 222-0864

Asia Pacific Operations Ingersoll-Rand Ltd.

42 Benoi Road
Jurong, Singapore 629903
Phone: 65-861-1555
Fax: 65-862-1373

Canada National Sales Office Regional Warehouse Toronto, Ontario

51 Worcester Road

Rexdale, Ontario M9W 4K2

Canada

Phone: (416) 213-4500

Fax: (416) 213-4510

Order Desk

Fax: (416) 213-4506

United States Technical Support Ingersoll-Rand Distribution Center

510 Hester Drive
P.O. Box 618
White House, TN 37188 USA
Phone: (866) 474-8665
Fax: (615) 672-0854

Annandale, NJ

P.O. Box 970

1467 Route 31 South

Annandale, NJ 08801

Phone: (908) 238-7000

Fax: (908) 238-7048

Printed in U.S.A.

In USA gedruckt

Painettu USA:ssa

Trykt i USA.

Tryckt i USA

Stampato in USA

Impreso en los Estados Unidos

Gedruckt in de V.S.

Imprimé aux E.U.